

**Z A K O N**  
**O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE**  
**REPUBLIKE SRBIJE I VLADE REPUBLIKE**  
**SEVERNE MAKEDONIJE O OSNIVANJU**  
**KULTURNO-INFORMATIVNIH CENTARA U**  
**SKOPLJU I U BEOGRADU**

**Član 1.**

Potvrđuje se Sporazum između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Severne Makedonije o osnivanju kulturno-informativnih centara u Skoplju i u Beogradu koji je potpisan u Skoplju, 25. februara 2022. godine, u originalu na srpskom, makedonskom i engleskom jeziku.

**Član 2.**

Tekst Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Severne Makedonije o osnivanju kulturno-informativnih centara u Skoplju i u Beogradu u originalu na srpskom jeziku glasi:

## SPORAZUM

### IZMEĐU

#### **VLADE REPUBLIKE SRBIJE I VLADE REPUBLIKE SEVERNE MAKEDONIJE O OSNIVANJU KULTURNO - INFORMATIVNIH CENTARA U SKOPLJU I U BEOGRADU**

Vlada Republike Srbije i Vlada Republike Severne Makedonije (u daljem tekstu: "strane"),

u želji da doprinesu unapređenju bilateralnih kulturnih odnosa,  
dogovorile su se o sledećem:

#### **Član 1.**

1. Strane su saglasne da, po principu reciprociteta, otvore kulturno - informativne centre Republike Srbije u Skoplju i Republike Severne Makedonije u Beogradu ( u daljem tekstu: " kulturno - informativni centri " ).

2. Rad kulturno-informativnih centara odvijaće se shodno normama međunarodnog prava i odredbama ovog sporazuma, u skladu sa zakonodavstvom države prijema.

3. Vreme otvaranja centara utvrdiće se prema raspoloživosti budžeta svake strane.

#### **Član 2.**

1. Kulturno - informativni centri biće osnovani kao deo Ambasade Republike Srbije akreditovane u Republici Severnoj Makedoniji i kao deo Ambasade Republike Severne Makedonije akreditovane u Republici Srbiji.

2. Na čelu svakog kulturno - informativnog centra je direktor koji se imenuje ili razrešava u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom strane koja šalje, a koji svoju dužnost obavlja pod rukovodstvom šefa diplomatsko-konzularnog predstavništva strane koja šalje.

3. Direktori kulturno - informativnih centara koji nemaju državljanstvo države prijema su nosioci diplomatskog pasoša, a drugi članovi osoblja koji će raditi u kulturno-informativnom centru svake od strana, a koji nisu državljani države prijema biće nosioci službenih pasoša. Direktor i osoblje oba kulturno – informativna centra uživaće privilegije i imunitete u skladu sa Bečkom konvencijom o diplomatskim odnosima iz 1961. godine i u skladu sa važećim zakonima države prijema.

#### **Član 3.**

1. Strane će omogućiti slobodan pristup prostorijama kulturno - informativnih centara i manifestacijama koje organizuju.

2. Zvanični nazivi kulturno - informativnih centara mogu se koristiti u dokumentima, kao i u informativno/komunikacijskom materijalu.

3. Svaka strana će primenjivati sve neophodne mere za funkcionisanje kulturno - informativnog centra druge Strane, u skladu sa Sporazumom.

#### **Član 4.**

1. Kulturno - informativni centri mogu da sprovode sledeće aktivnosti:

a) Pružanje informativnih usluga svim zainteresovanim građanima dve strane, kao i građanima trećih zemalja i, u tom kontekstu, mogu se koristiti savremena sredstva komunikacije i tehnologije.

b) Predstavljanje savremenog stvaralaštva i kulturnog nasleđa svake od strana u svim oblastima kulture i umetnosti, unutar i izvan svojih prostorija:

- Izložbe likovne i primenjene umetnosti - fotografije, crteži, plakati, slike i skulpture - originalna umetnička dela ili reprodukcije umetničkih dela, kao i knjige, unutar svojih prostorija;
- Književne, naučne i druge tematske tribine, predavanja i slične manifestacije;
- Muzički koncerti i manji scenski nastupi;
- Drugi programi kulturnog predstavljanja strana u zemlji prijema.

v) Prikazivanje filmova i drugih audiovizuelnih sadržaja unutar i izvan svojih prostorija uz posredovanje nadležnih institucija zemlje prijema.

g) Organizovanje gostovanja i razmene pozorišnih, plesnih i operskih predstava u saradnji sa nadležnim institucijama zemlje prijema.

d) Osnivanje biblioteka i čitaonica u svojim prostorijama.

đ) Objavljivanje i distribucija informativnih biltena o događajima i manifestacijama koje organizuju kulturno - informativni centri, kao i o radu centara.

e) Uvoz ili izvoz publikacija koje se odnose na stručne, kulturne, umetničke i naučne informacije iz njihovih zemalja.

ž) Podržavanje razmene televizijskih i radio programa u saglasnosti sa već zaključenim ugovorima o saradnji između informativnih institucija strana.

2. Kulturno - informativni centri će besplatno distribuirati informativni materijal o rasporedu aktivnosti koje se organizuju na osnovu stava 1. ovog člana, tačke (v, g, d, e, ž).

#### **Član 5.**

U obavljanju poslova navedenih u članu 4. ovog sporazuma, kulturno – informativni centri će se pridržavati važećih zakonskih propisa strane na čijoj teritoriji se nalaze.

#### **Član 6.**

1. Način finansiranja kulturno - informativnih centara određuje svaka strana.

2. Kulturno - informativni centri imaju pravo da zaključuju sporazume i druge pravne dokumente neophodne za njihovo funkcionisanje, po ovlašćenju šefa diplomatskog predstavništva u državi prijema.

#### **Član 7.**

1. U skladu sa principom reciprociteta, strane će jedna drugoj pružati pomoć u pronalaženju prostorija, zgrade ili zemljišta za aktivnosti kulturno - informativnih centara. Uslovi za iznajmljivanje ili kupovinu takvih prostorija, zgrade ili zemljišta će se određivati u skladu sa važećim zakonskim propisima države prijema.

2. Kulturno - informativni centri mogu da budu opremljeni odgovarajućim audiovizuelnim, informacionim, telekomunikacijskim i drugim neophodnim sredstvima potrebnim za realizaciju njihovih aktivnosti propisanih ovim sporazumom.

**Član 8.**

1. Strane će unapred obavještavati jedna drugu o sastavu osoblja u kulturno – informativnim centrima, kao i o imenovanju i razrešenju službenika zaposlenih u njima.

2. Članovi osoblja kulturno – informativnih centara i članovi njihovih porodica, koji su državljani države koja šalje i koji nemaju stalni boravak u državi prijema, podležu pod zakonodavstvo o radnim odnosima i socijalnom osiguranju države koja šalje.

3. Kulturno - informativni centri imaju pravo da zapošljavaju državljane države prijema u skladu sa važećim zakonskim propisima o radnim odnosima države prijema.

**Član 9.**

1. Svaka strana će na osnovu reciprociteta omogućiti članovima osoblja kulturno -informativnih centara druge strane, kao i supružnicima i deci koja žive sa njima, sve olakšice za blagovremeno izdavanje viza i dozvola za boravak u državi prijema u skladu sa važećim propisima.

2. Slične olakšice će se davati i učesnicima kulturnih događaja u okviru programa aktivnosti kulturno - informativnih centara.

**Član 10.**

Eventualni sporovi koji nastanu u vezi sa tumačenjem i primenom ovog sporazuma rešavaće se konsultacijama dve strane.

**Član 11.**

Ovaj sporazum stupa na snagu na dan prijema poslednjeg pismenog obavještenja kojim strane obavještavaju jedan drugu da je završena unutrašnja zakonska procedura potrebna za stupanje na snagu ovog sporazuma.

Sporazum se zaključuje na period od (5) pet godina. Važenje Sporazuma automatski će se produžavati za isti vremenski period, sve dok jedna od strana ne obavesti, u pismenoj formi, drugu stranu o raskidu, najmanje šest meseci pre isteka roka važenja ovog sporazuma.

Ovaj sporazum može da se menja i dopunjuje uz međusobnu saglasnost strana, nakon prethodnih konsultacija. Izmene i dopune će stupiti na snagu u skladu sa odredbom iz stava 1. ovog člana.

Potpisano u Skoplju dana 25.2.2022 godine, u dva originalna primerka, svaki na srpskom, makedonskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako verodostojni. U slučaju razlika u tumačenju, merodavan je tekst na engleskom jeziku.

**ZA VLADU  
REPUBLIKE SRBIJE**

**ZA VLADU  
REPUBLIKE SEVERNE MAKEDONIJE**

---

**Nikola Selaković**  
**Ministar spoljnih poslova**

---

**Bujar Osmani**  
**Ministar spoljnih poslova**

**Član 3.**

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije – Međunarodni ugovori”.

## **OBRAZLOŽENJE**

### **I. USTAVNI OSNOV ZA DONOŠENJE ZAKONA**

Ustavni osnov za donošenje Zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Severne Makedonije o osnivanju kulturno-informativnih centara u Skoplju i u Beogradu sadržan je u članu 99. stav 1. tačka 4. Ustava Republike Srbije, koji propisuje da Narodna skupština Republike Srbije potvrđuje međunarodne ugovore kada je zakonom predviđena obaveza njihovog potvrđivanja.

### **II. RAZLOZI ZBOG KOJIH SE PREDLAŽE POTVRĐIVANJE SPORAZUMA**

Inicijativu za zaključivanje Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Vlade Severne Makedonije o osnivanju kulturno-informativnih centara u Skoplju i u Beogradu pokrenula je makedonska strana 2019. godine.

Polazeći od tradicionalno bliskih i prijateljskih bilateralnih odnosa, a sa ciljem da se unapređivanje saradnje u oblasti kulture podstakne obostranim otvaranjem kulturnih centara, postignut je dogovor da dve vlade zaključe Sporazum kojim se regulišu osnivanje, delatnost i status ovih institucija. Svrha budućih kulturnih centara je jačanje razumevanja i unapređivanje prijateljstva naroda dve zemlje, kao i promovisanje razmene i saradnje u oblasti kulture kroz organizovanje visokokvalitetnih aktivnosti, u saradnji sa nadležnim institucijama.

Imajući u vidu značaj i uticaj kulturne diplomatije i prioritete kulturne politike na planu međunarodne saradnje, ovim sporazumom se potvrđuje spremnost za proširivanje mreže kulturnih centara Republike Srbije u inostranstvu i poseban interes za unapređivanje saradnje u oblasti kulture.

### **III. FINANSIJSKA SREDSTVA POTREBNA ZA IZVRŠAVANJE SPORAZUMA**

Finansijska sredstva iz budžeta Republike Srbije za Sporazumom predviđene aktivnosti u nadležnosti Ministarstva kulture, obezbeđena su Zakonom o budžetu Republike Srbije za 2023. godinu („Službeni glasnik PC”, broj 138/22), na razdelu 29 - Ministarstvo kulture, glava 29.0, program 1205 - Međunarodna kulturna saradnja, projekat 0006 - Bilateralna saradnja i međunarodna kulturna razmena. ekonomska klasifikacija 424 - specijalizovane usluge, u iznosu od 1.000.000,00 dinara.

Sredstva koja će biti potrebna za primenu ovog sporazuma u 2024. i narednim godinama, biće obuhvaćena u finansijskim planovima nosilaca i učesnika aktivnosti, a planiranje i obezbeđenje će se vršiti u skladu sa bilansnim mogućnostima budžeta Republike Srbije i limitima koji za svakog budžetskog korisnika utvrđuje Ministarstvo finansija.